

ఈన్ లింగాల గతప్రాణి విషాదానికి విప్పనల కుటుంబముల అభివృద్ధి (24 లింగాల విశాఖాపత్ని)

முன்று மாதங்களுக்குப் பின் பிறப்பைப் பற்றிய அறிவித்தல் (24 ஆம் பிரிவு)

DECLARATION OF BIRTH AFTER THREE MONTHS (Section 24)

(ලපත සිදුවූ දිස්ත්‍රික්කයේ දිස්ත්‍රික් ලේකම් වෙත කෙළිවුම යැවුම නොවා)

(பிறப்பு சம்பவித்த மாவட்டத்தின் மாவட்டப் பதிவுகாரரங்கு நோடியாக அனுமதியை வழங்கி)

(To be forwarded direct to the District Registrar of the District in which the birth occurred)

මෙහි නම් සඳහන් ලදුරුවාගේ උපැළුන්හය මාග තුනක් ඇතුළත දී ලියාපදිංචි කර නොමැති හෙයින් ද එය ලියාපදිංචි තිරිමට දැන් අවශ්‍ය හෙයින්ද එම උපැළුන්හය යා නම පිළිබඳව ලියාපදිංචි කිරීමට අවශ්‍ය වන මෙහි පහත සඳහන් කරුණු මෙත දැනගැනීමේ අන්දමට තිබූරද පැලු කරුණු ලෙස

இப்பதிர்த்தில் குறிக்கப்பட்ட பிள்ளையின் பிறப்பு முன்று (3) மாதங்களுக்குள் பதிவு செய்யப்படாதிருந்து, இப்பொழுது பதிவு செய்யப்பட வேண்டியிருப்பதால்

Whereas the birth of the child herein named has not been registered within three months of its birth.

I, hereby declare that the following particulars to be registered concerning its birth and name are true and correct to the best of my knowledge and belief—

<p>1. උගුන්හන සිදු දිනය හා සේවකයි පූර්ත තික්තයුම් මිලුම් Date and place of birth!</p> <p>කොට්ඨාසය හා දිස්ත්‍රික්කය පත්‍රප්‍ර පිරිවුම් අත්‍යන් මාවත්‍තමුම Registration Division and District</p>	
2. නම Name	
3. ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය/පාල/Sex	
4. එයෙන් තකප්පන් Father's	<p>සම්පූර්ණ නම full name</p> <p>උපන් දිනය පූර්ත තික්ති date of birth</p> <p>උපන් සේවකය පූර්ත මිලුම් place of birth</p> <p>ජාතිය² සාති² race²</p> <p>භාෂ්ප්‍රය සේවකයි අන්තර්වාසී අවබෝතු තොழිල rank or profession</p>
5. එවෙන් තාම් Mother's	<p>සම්පූර්ණ නම full name</p> <p>උපන් දිනය පූර්ත තික්ති date of birth</p> <p>උපන් සේවකය පූර්ත මිලුම් place of birth</p> <p>ජාතිය² සාති² race²</p> <p>පදිංචි සේවකය වත්‍යුමිල්ම residence</p> <p>වයස වයතු age</p>
6. මෙවැනි විවාහක ද? පෙර්රාර බිජාකුණු ජේම්තවරකளා? Were parents married?	
7. මූත්‍රී ලෙකාලේ උපන්නේ නම් පාට්තන් ඩිලැන්ස්කයිර් පූර්තවරායින් අවර ³ If grandfather born in Sri Lanka ³	<p>මෙහෙන සම්පූර්ණ නම full name</p> <p>මෙහෙන උපන් වර්ෂය පූර්ත වරුතම් his year of birth</p> <p>මෙහෙන උපන් සේවකය පූර්ත මිලුම් his place of birth</p>
8. එය ලෙකාලේ හොඳුවිද. මූත්‍රී ලෙකාලේ උපන්නේ නම මූත්‍රී ලෙකාලේ තකප්පන් ඩිලැන්ස්කයිර් පූර්ත කාමල පුත්තන් ඩිලැන්ස්කයිර් පූර්තතාම පුත්තන් ³ If the father was not born in Sri Lanka, and if great grandfather born in Sri Lanka, the great grandfather's ³	<p>සම්පූර්ණ නම full name</p> <p>උපන් වර්ෂය පූර්ත වරුතම් year of birth</p> <p>උපන් සේවකය පූර්ත මිලුම් place of birth</p>
9. ප්‍රකාශකයාගේ සම්පූර්ණ නම, පදිංචි සේවකය හා කවරකු විරත්කික්කෙන ජේම්තවරා මූළු පෙයර, වත්‍යුමිල්ම, ගණන මුණුම් ත්‍රික්කාල කොරුක්කිරාර Declarant's full name and residence, and in what capacity he gives information	

10. උපැන්තය අවංකක දරුවෙක් සම්බන්ධ හූ කළක කොරතුරු ලේඛනයේ ඇතුළත් කර ගැනීමට උවමහා නම් මටියන්ගේ අන්තර් සෞරාප්පිල්ගෙයායින් තකපපෑලින් ඩිජ්‍යෝන්ලික් සෑවාවුප් ප්‍රතිතක්තිල් ප්‍රමාත වෙළු ඉමෙන් රාජ්‍ය පෙර්‍රාරාන් කෙයාප්පම් parents' signatures in the case of illegitimate child if the father's particulars are to be entered in the registrar ⁴	පියාගේ තකපප්පාන් Father's	
	මචුගේ තාම් Mother's	

දැනුම් දෙන්නා/තකවලාණර /Informant.

କୁଳିତାନ୍ତିକ ଅଂକ୍ୟ:
ପର୍ମରୁଷ ସେଟ୍‌ଡିଜି ଲିଲ. :
Receipt No.:

இடம் கையிலே தான் செலவு செய்யப்படுகிறது :
Date and place of payment made:

20 கி. டி. தேதி மாதம் ஆண்டுக்கிடையில் பரிசீலனை செய்தார்.
 20..... ஆம் வருடம் மாதம் ஆந்திரப்பிரதீசம் கர்த்தார்.
 Declared before me at this day of, 20.....

සහකාර රේඛපුරා ජනරාල්/අතිලේක දීම්තියේ රේඛපුරා/
සාම්බනිජුරු නැතෙහෙත් දූටුරුම් ගොඩඟාරිය්
ඉත්තලිප්පතිවාගාර තහව්‍යම අතිපත්/මෙලතික මාවත්පාප
පත්වකාරා/සාමාත්‍ය නිත්වාන අවශ්‍ය සත්තිය අතිකාරී⁶
Assistant Registrar-General/Additional District Registrar/
Justice of the Peace or Commissioner for Oaths⁶

ଆଯୋଦ୍ଧା କ୍ଷଟ୍ଟନାରେ Order

..... මෙම ප්‍රකය පත්‍රයේ සඳහන් වෙත උර්පැශ්නය ලියාපදිංචි කරන ලද දීස්ත්‍රික්කයේ
..... කොට්ඨාසයේ උර්පැශ්න ලේකම් කුනට මෙයින් ආදා කරමි.
..... මිනත අර්ථවිත්තවිල විවරණකාට්පාපට්ටිරුක්කිරා පිළුවපෙ මාවත්තාත්ත්වී
..... පිරිවින් පිරිප්පාප පත්වාකාරර පත්වාබෙෂයාම්පාති මිත්තාල ස්ථානයාප්පාක්කින් තාර්.

The Registrar of Births of division in the District
is hereby ordered to register the birth of which particulars are given in this declaration.

ଦିନ୍ବିକେ ଲେଖକୀ/ରେଜିସ୍ଟ୍ରେସନ୍ ପତ୍ରରୁ କାର୍ଯ୍ୟାଳୟ
 20କ୍ଷେତ୍ରମିନ୍ ଦିନ ଦିନ୍
 ମାଵଟଟ୍ଟି ପତ୍ରିକାରୀ କନ୍ତେତାର୍ /ପତ୍ରିକା କାର୍ଯ୍ୟକର୍ତ୍ତତାର୍ କନ୍ତେତାର୍.
 20 ଆମ ଵ୍ୟକ୍ତିମାନଙ୍କ ମାତମ ଆମ ତଥାମାନଙ୍କ
 District Registrar's Office/Registrar-General's Office.

අතිලේක දිස්ත්‍රික රෙගිස්ට්‍රාර්/රෙගිස්ට්‍රාර් ජනරාල්,
මොලතික මාවත්තප පත්‍රිකාරර්/පත්‍රිව කාරියකර්තතර.
Addl. District Registrar-Registrar General

சுலபமாக அங்கை விட இருக்கும் திட்டம் (தீவிரமாக விட வில்லை)

* උපත සිදුවූ අවස්ථාවේ දී පැවති කන්ත්ටය අනුව සඳහන් කළ යුතුයි.
 * මෙයින් නිත්තක සාක්ෂිවල ත්‍රිත්‍රුප්පාප්‍රතා වෙශ්‍යා විබරණක් පිළිගෙන පිරු

1. මායා ද අඩවිරුද්ධේ අවසාන කොටස ද අකුරුවලින් යොදා දෙන පිළිබඳ සිපල විස්තර මෙයි මේ පිළිබඳව සඳහන් කරනු - 1953 (ප්‍රතිඵලින්) ජනනයේ

2. දේම්ල හේ මරක්කු රාජීන් විස්තර කිරීමේ දී “ලාංකික දෙම්ල” නැහැවත “ඉන්දියාන මරක්කු” නියා හේ අවශ්‍ය පරිදි යොත්.

3. ඩිව්‍යත්ත මා පියන්ගේ දුර්වේකු සම්බන්ධව නම් පිය පක්ෂයේ මූල්‍යතාවෙන් ද මූල්‍යතාවෙන් ද සම්බන්ධ තොරතුරු සඳහාය. එසේ සුපන් සුරාත නොකළ දුර්වේකු සම්බන්ධව නම් මේ පක්ෂයේ මූල්‍යතාවෙන් යා මූල්‍යතාවෙන් ද සම්බන්ධ තොරතුරු සඳහාය යුතුයි.
4. උපැජ්‍යන්නය අවටාත දුර්වේකු සම්බන්ධ ව ක්‍රියාත්මක පියාගේ තොරතුරු උපැජ්‍යන් රේඛ්‍යවායි සංවිධාන තීරණීය නුති මූලික බෝකුනු මි බෝකි

5. ප්‍රකාශ පත්‍ර සඳහා රු. 50/- ක මිලදේක් ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාරුයාලයට වෙතව කුවින්නැසියක් ලබාගෙන එහි තොරතුරු දානාල ජ්‍යාහායේ සංඛ්‍යාත කර,

6. අනවිභ විවන කපා හරින්න.

- திருத்தமான எல்லா விவரங்களையும் கொடுக்கவும்; மாதத்தையும் வருடத்தின் கணப்பகுதியையும் எழுத்திற் கொடுக்கவும். (2-ம்) 1953 ஆம் (ஐப்பத்தில் ஆண்டு) நூற்று சனவரி மாதம் முதலாந் திகதி.
- தமிழர் அல்லது சோனகரை “இலங்கைத் தமிழர்” அல்லது “இலங்கைச் சோனகர்” அல்லது “இந்தியத் தமிழர்” அல்லது “இந்தியச் சோனகர்” என

3. பெற்றோர் முறைப்படி விவாகஞ்செய்யாது பிறந்த ஒருவராயிருந்தால் தகப்பன் வழிப் பாட்டனதும், பூட்டனதும் பெயரையும், பெற்றார் முறைப்படி விவாகஞ்செய்யாது பிறந்த பின் அவர்கள் முறைப்படி விவாகஞ்செய்யாவிடின் அவர்கள் தாய்வழிப் பாட்டன் அல்லது பூட்டனின் பெயரையும் கொடுக்குதல்

4. பெற்றோர் முறைப்படி விவாகன்றுசெய்து பிறந்த ஒருவர் விடயத்தில் பின்னளையின் தகப்பணைப் பற்றிய விவரங்கள் பிரபுப்பு பதிவுபு புதக்கத்தில் எழுதப்பட

5. రుపా 50/- పీరాతెచ చెయలకుతుంబిల్ల చెలుతుంతి పట్టనా శేషమాట పెరిఱు, పీరాతెచినాయిల కెక్కచుప్పట వివరానుకున్నాడు. పట్టనా శేషమాట ఉండుకు.

6. தேவையற்ற சொற்களைக் கீழ்வடிகு.

2. Tamils or Moors must be described as "Sri Lankan Tamil" or "Sri Lankan Moor" or "Indian Tamil" or "Indian Moor", as the case may be.
3. In the case of a person born in wedlock, information should be given of the paternal grandfather and great grandfather, and in the case of person not so born, and not legitimatized by the subsequent marriage of the parents, information should be given of the maternal grandfather and great

4. In the case of a person not born in wedlock, *both parents* should sign in Cage 10, if particulars relating to the father are to be entered in the

5. Attach the receipt which paid 50/- rupees to Divisional Secretariat and mention his details in the place given.